

Polski:

Niniejsze wskazówki bezpieczeństwa zostały przygotowane na podstawie wymogów Rozporządzenia (UE) 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów (GPSR). Mają one na celu ochronę użytkowników przed zagrożeniami wynikającymi z niewłaściwego stosowania. Ostrzeżenia zostały sformułowane w sposób prosty i zrozumiały, z myślą o osobach starszych oraz z ograniczeniami ruchowymi.

Analiza ryzyka

Plecak podróżny jest przeznaczony do użytku przez osoby powyżej 14. roku życia. Nieprawidłowe użytkowanie plecaka może prowadzić do następujących zagrożeń:

- **Przeciążenie plecaka:** Zbyt duży ciężar może prowadzić do uszkodzeń materiału lub zamków, a także do kontuzji.
- **Nieprawidłowe noszenie plecaka:** Noszenie plecaka z niewłaściwym rozłożeniem wagi lub na jednym ramieniu może prowadzić do bólu pleców lub kontuzji.
- **Uszkodzenie materiału:** Ostre przedmioty lub przeciążeniem plecak może się uszkodzić, co może prowadzić do niekontrolowanego wypływu zawartości.

Instrukcja bezpiecznego używania

1. **Nie przekraczaj zalecanego obciążenia** – sprawdź maksymalny dopuszczalny ciężar plecaka i nie obciążaj go ponad tę wartość.
2. **Równomiernie rozłóż ciężar** – umieszczaj cięższe przedmioty bliżej pleców, a lżejsze na zewnątrz.
3. **Dopasuj paski plecaka** – upewnij się, że paski są odpowiednio dopasowane do twojej sylwetki, aby rozkładały ciężar równomiernie.
4. **Pamiętaj o prawidłowym noszeniu** – plecak powinien być noszony na obu ramionach, nie tylko na jednym.
5. **Zabezpiecz plecak** – upewnij się, że wszystkie zamki, klamry i paski są odpowiednio zapięte przed rozpoczęciem podróży.

Utylizacja

Zgodnie z przepisami lokalnymi, plecak należy utylizować w odpowiednich punktach recyklingowych. Oddziel materiały, które nadają się do recyklingu, od innych, aby zapewnić ich odpowiednią obróbkę.

English:

These safety guidelines have been prepared in accordance with the requirements of Regulation (EU) 2023/988 on general product safety (GPSR). Their purpose is to protect users from hazards arising from improper use. The warnings are formulated in a simple and understandable manner, with consideration for elderly individuals and those with limited mobility.

Risk Analysis

The travel backpack is intended for use by individuals over the age of 14. Improper use of the backpack may lead to the following hazards:

- **Overloading the backpack:** Excessive weight may cause damage to the material or zippers and lead to injuries.
- **Incorrect wearing of the backpack:** Wearing the backpack with uneven weight distribution or on one shoulder may cause back pain or injuries.
- **Material damage:** Sharp objects or overloading may cause the backpack to tear, leading to uncontrolled spilling of contents.

Safe Usage Instructions

1. **Do not exceed the recommended load** – check the maximum allowable weight of the backpack and avoid overloading.
2. **Distribute weight evenly** – place heavier items closer to your back and lighter ones on the outside.
3. **Adjust the backpack straps** – make sure the straps are properly adjusted to evenly distribute the weight.
4. **Wear the backpack correctly** – it should be worn on both shoulders, not just one.
5. **Secure the backpack** – ensure all zippers, buckles, and straps are properly fastened before starting your journey.

Disposal

Dispose of the backpack in accordance with local recycling regulations. Separate recyclable materials from non-recyclable ones to ensure proper treatment.

Čeština:

Tato bezpečnostní doporučení byla připravena v souladu s požadavky nařízení (EU) 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků (GPSR). Jejich cílem je chránit uživatele před nebezpečími vyplývajícími z nesprávného použití. Varování jsou formulována jednoduše a

srozumiteľne, s ohľadom na starší osoby a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizík

Cestovní batoh je určen pro osoby starší 14 let. Nesprávné použití batohu může vést k následujícím rizikům:

- **Přetížení batohu:** Nadměrná váha může poškodit materiál nebo zipy a vést k zraněním.
- **Nesprávné nošení batohu:** Nošení batohu s nerovnoměrným rozložením váhy nebo pouze na jednom rameni může způsobit bolesti zad nebo zranění.
- **Poškození materiálu:** Ostré předměty nebo přetížení mohou způsobit trhání batohu, což vede k nekontrolovanému vylévání obsahu.

Pokyny pro bezpečné používání

1. **Nepřekračujte doporučenou zátěž** – zkontrolujte maximální přípustnou hmotnost batohu a vyhněte se jeho přetížení.
2. **Rovnoměrně rozdělte váhu** – těžší předměty umístěte blíže k zádkům a lehčí na vnější stranu.
3. **Upravte popruhy batohu** – ujistěte se, že popruhy jsou správně nastaveny pro rovnoměrné rozložení váhy.
4. **Správně noste batoh** – batoh by měl být nošen na obou ramenech, ne pouze na jednom.
5. **Zabezpečte batoh** – ujistěte se, že všechny zipy, přezky a popruhy jsou správně zapnuté před začátkem cesty.

Likvidace

Batoh zlikvidujte podle místních předpisů pro recyklaci. Oddělte recyklovatelné materiály od ostatních, aby zajistili jejich správné zpracování.

Slovenčina:

Tieto bezpečnostné pokyny boli pripravené v súlade s požiadavkami nariadenia (EÚ) 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov (GPSR). Ich cieľom je chrániť používateľov pred nebezpečenstvami vyplývajúcimi z nesprávneho používania. Upozornenia sú formulované jednoducho a zrozumiteľne, s ohľadom na starších ľudí a osoby s obmedzenou pohyblivosťou.

Analýza rizika

Cestovní batoh je určený pro osoby starší 14 let. Nesprávné používání batohu může vést k následujícím rizikům:

- **Preťaženie batohu:** Nadmerná hmotnosť môže poškodiť materiál alebo zipsy a spôsobiť zranenia.
- **Nesprávne nosenie batohu:** Nosenie batohu s nerovnomerným rozložením váhy alebo na jednom ramene môže spôsobiť bolesti chrbta alebo zranenia.
- **Poškodenie materiálu:** Ostré predmety alebo preťaženie môžu spôsobiť roztrhnutie batohu, čo vedie k nekontrolovanému vylievaniu obsahu.

Pokyny pre bezpečné používanie

1. **Nezvyšujte odporúčanú záťaž** – skontrolujte maximálnu povolenú hmotnosť batohu a vyhnite sa jeho preťaženiu.
2. **Rovnomerne rozdeľte váhu** – ťažšie predmety umiestnite bližšie k chrbtu a ľahšie na vonkajšiu stranu.
3. **Upravte popruhy batohu** – uistite sa, že popruhy sú správne nastavené na rovnomerné rozloženie váhy.
4. **Správne noste batoh** – batoh by mal byť nosený na oboch ramenách, nie len na jednom.
5. **Zabezpečte batoh** – uistite sa, že všetky zipsy, pracky a popruhy sú správne zapnuté pred začatím cesty.

Likvidácia

Batoh zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o recyklácii. Oddelte recyklovateľné materiály od ostatných, aby sa zabezpečil správny spôsob spracovania.

Deutsch:

Diese Sicherheitshinweise wurden gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die allgemeine Produktsicherheit (GPSR) erstellt. Sie dienen dem Schutz der Benutzer vor Gefahren, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen können. Die Warnungen wurden in einer einfachen und verständlichen Weise formuliert, unter Berücksichtigung älterer Personen und solcher mit eingeschränkter Mobilität.

Risikoanalyse

Der Rucksack ist für Personen ab 14 Jahren geeignet. Unsachgemäße Verwendung des Rucksacks kann zu folgenden Gefahren führen:

- **Überlastung des Rucksacks:** Zu viel Gewicht kann das Material oder die Reißverschlüsse beschädigen und zu Verletzungen führen.
- **Falsches Tragen des Rucksacks:** Das Tragen des Rucksacks mit ungleichmäßiger Gewichtsverteilung oder nur auf einer Schulter kann Rückenschmerzen oder Verletzungen verursachen.
- **Materialschäden:** Scharfe Gegenstände oder Überlastung können den Rucksack beschädigen und zu einem unkontrollierten Auslaufen des Inhalts führen.

Sicherheitsanweisungen

1. **Überschreiten Sie nicht das empfohlene Gewicht** – überprüfen Sie das maximale zulässige Gewicht des Rucksacks und vermeiden Sie eine Überladung.
2. **Verteilen Sie das Gewicht gleichmäßig** – schwerere Gegenstände näher an den Rücken und leichtere Gegenstände nach außen.
3. **Passen Sie die Riemen des Rucksacks an** – stellen Sie sicher, dass die Riemen so eingestellt sind, dass das Gewicht gleichmäßig verteilt wird.
4. **Tragen Sie den Rucksack richtig** – der Rucksack sollte auf beiden Schultern getragen werden, nicht nur auf einer.
5. **Sichern Sie den Rucksack** – stellen Sie sicher, dass alle Reißverschlüsse, Schnallen und Riemen vor Reiseantritt ordnungsgemäß geschlossen sind.

Entsorgung

Entsorgen Sie den Rucksack gemäß den örtlichen Recyclingvorschriften. Trennen Sie recycelbare Materialien von anderen, um eine ordnungsgemäße Behandlung sicherzustellen.

Українська:

Ці інструкції безпеки були підготовлені відповідно до вимог Регламенту (ЄС) 2023/988 про загальну безпеку продукції (GPSR). Вони мають на меті захист користувачів від небезпек, що виникають через неправильне використання. Попередження сформульовані простим і зрозумілим способом, з урахуванням потреб літніх людей та осіб з обмеженою рухливістю.

Аналіз ризиків

Рюкзак призначений для використання особами старше 14 років. Неправильне використання рюкзака може призвести до наступних небезпек:

- **Перевантаження рюкзака:** Надмірна вага може пошкодити матеріал або замки і призвести до травм.
- **Неправильне носіння рюкзака:** Носіння рюкзака з нерівномірним розподілом ваги або на одному плечі може викликати біль у спині або травми.
- **Пошкодження матеріалу:** Гострі предмети або перевантаження можуть призвести до розриву рюкзака, що викличе неконтрольоване витікання вмісту.

Інструкція з безпечного використання

1. **Не перевищуйте рекомендовану вагу** – перевірте максимальну допустиму вагу рюкзака і уникайте перевантаження.
2. **Рівномірно розподіліть вагу** – важчі предмети розміщуйте ближче до спини, а легші – ззовні.
3. **Регулюйте ремені рюкзака** – переконайтеся, що ремені правильно налаштовані для рівномірного розподілу ваги.
4. **Правильно носіть рюкзак** – рюкзак повинен носитись на обох плечах, а не тільки на одному.
5. **Закріпіть рюкзак** – переконайтеся, що всі замки, пряжки і ремені надійно застебнуті перед початком подорожі.

Утилізація

Утилізуйте рюкзак відповідно до місцевих правил переробки. Розділіть переробні матеріали від інших, щоб забезпечити правильну обробку.

Română:

Aceste ghiduri de siguranță au fost pregătite în conformitate cu cerințele Regulamentului (UE) 2023/988 privind siguranța generală a produselor (GPSR). Scopul acestora este de a proteja utilizatorii de pericolele care pot apărea din utilizarea incorectă. Avertismentele sunt formulate într-un mod simplu și ușor de înțeles, având în vedere persoanele vârstnice și cele cu mobilitate redusă.

Analiza riscurilor

Rucsacul de călătorie este destinat utilizării de către persoanele de peste 14 ani. Utilizarea incorectă a rucsacului poate duce la următoarele riscuri:

- **Supraîncărcarea rucsacului:** Greutatea excesivă poate deteriora materialul sau fermoarele și poate duce la răniri.
- **Purtarea incorectă a rucsacului:** Purtarea rucsacului cu o distribuție neuniformă a greutății sau doar pe un umăr poate cauza dureri de spate sau răniri.
- **Deteriorarea materialului:** Obiectele ascuțite sau supraîncărcarea pot provoca ruperea rucsacului, ceea ce duce la scurgerea necontrolată a conținutului.

Instrucțiuni de utilizare în siguranță

1. **Nu depășiți greutatea recomandată** – verificați greutatea maximă permisă a rucsacului și evitați supraîncărcarea acestuia.
2. **Distribuiți uniform greutatea** – puneți obiectele mai grele mai aproape de spate și pe cele mai ușoare pe exterior.
3. **Reglarea curelelor rucsacului** – asigurați-vă că curelele sunt reglate corect pentru o distribuire uniformă a greutății.
4. **Purtați rucsacul corect** – rucsacul trebuie purtat pe ambele umeri, nu doar pe unul singur.
5. **Asigurați rucsacul** – asigurați-vă că toate fermoarele, cataramele și curelele sunt corect închise înainte de a începe călătoria.

Eliminare

Eliminați rucsacul conform reglementărilor locale de reciclare. Separă materialele reciclabile de cele non-reciclabile pentru a asigura o tratare corectă.

Magyar:

Ezeket a biztonsági útmutatókat az (EU) 2023/988 számú rendeletnek megfelelően készítettük el, amely a termékek általános biztonságára vonatkozik (GPSR). Céljuk a felhasználók védelme a helytelen használatból adódó veszélyekkel szemben. A figyelmeztetések egyszerű és érthető módon vannak megfogalmazva, figyelembe véve az idősebb személyeket és a mozgáskorlátozottakat.

Kockázatelemzés

Az utazó hátizsák 14 év feletti személyek számára készült. A hátizsák helytelen használata a következő veszélyekhez vezethet:

- **A hátizsák túlterhelése:** A túlzott súly károsíthatja az anyagot vagy a cipzárat, és sérülésekhez vezethet.
- **Helytelen viselés:** A hátizsák egyenetlen súlyelosztással vagy csak egy vállon való viselése hátfájást vagy sérüléseket okozhat.
- **Anyagkárosodás:** Éles tárgyak vagy túlterhelés a hátizsák elszakadásához vezethet, ami a tartalom kontrollálatlan kiömlését okozhatja.

Biztonságos használati utasítások

1. **Ne lépje túl az ajánlott terhelést** – ellenőrizze a hátizsák maximális megengedett súlyát, és kerülje a túlterhelést.
2. **Egyenletesen oszlassa el a súlyt** – a nehezebb tárgyakat helyezze közelebb a háthoz, a könnyebbeket kívülre.
3. **Állítsa be a hátizsák hevedereit** – győződjön meg arról, hogy a hevederek megfelelően be vannak állítva a súly egyenletes elosztására.
4. **Helyesen viselje a hátizsákot** – a hátizsákot mindkét vállán viselje, ne csak az egyikén.
5. **Rögzítse a hátizsákot** – győződjön meg róla, hogy minden cipzár, csat és heveder megfelelően rögzítve van az utazás megkezdése előtt.

Hulladékkezelés

A hátizsákot a helyi újrahasznosítási előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A visszaváltható anyagokat különítse el a nem visszaválthatóktól, hogy biztosítsa a megfelelő feldolgozást.

Български:

Тези указания за безопасност са подготвени в съответствие с изискванията на Регламент (ЕС) 2023/988 относно общата безопасност на продуктите (GPSR). Те имат за цел да защитят потребителите от опасности, произтичащи от неправилна употреба. Предупрежденията са формулирани по ясен и лесен за разбиране начин, като се вземат предвид възрастни хора и лица с ограничена подвижност.

Анализ на рисковете

Раница за пътуване е предназначена за употреба от лица над 14 години. Неправилната употреба на раницата може да доведе до следните рискове:

- **Претоварване на раницата:** Излишното натоварване може да повреди материала или циповете и да доведе до наранявания.
- **Неправилно носене на раницата:** Носенето на раницата с неравномерно разпределение на тежестта или само на едно рамо може да предизвика болки в гърба или наранявания.
- **Повреждане на материала:** Остри предмети или претоварване могат да доведат до разкъсване на раницата и неуправлявано разливане на съдържанието.

Инструкции за безопасно използване

1. **Не надвишавайте препоръчителното натоварване** – проверете максимално допустимото тегло на раницата и избягвайте претоварването.
2. **Разпределете тежестта равномерно** – поставете по-тежките предмети по-близо до гърба и по-леките на външната част.
3. **Регулирайте ремъците на раницата** – уверете се, че ремъците са правилно регулирани за равномерно разпределение на тежестта.
4. **Носете раницата правилно** – раницата трябва да се носи на двете рамена, а не само на едно.
5. **Осигурете раницата** – уверете се, че всички ципове, катарами и ремъци са правилно затворени преди да започнете пътуването.

Изхвърляне

Изхвърляйте раницата съгласно местните разпоредби за рециклиране. Разделете рециклируемите материали от нерεциклируемите, за да осигурите правилното им обработване.

Ελληνικά:

Αυτές οι οδηγίες ασφαλείας έχουν προετοιμαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων (GPSR). Σκοπός τους είναι να προστατεύσουν τους χρήστες από κινδύνους που προκύπτουν από την ακατάλληλη χρήση. Οι προειδοποιήσεις διατυπώνονται με απλό και κατανοητό τρόπο, λαμβάνοντας υπόψη ηλικιωμένα άτομα και άτομα με περιορισμένη κινητικότητα.

Ανάλυση Κινδύνων

Η σακίδιο ταξιδιού προορίζεται για χρήση από άτομα άνω των 14 ετών. Η ακατάλληλη χρήση του σακιδίου μπορεί να προκαλέσει τους εξής κινδύνους:

- **Υπερφόρτωση του σακιδίου:** Η υπερβολική βαρύτητα μπορεί να προκαλέσει φθορά στο υλικό ή στους φερμουάρ και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- **Λανθασμένη χρήση του σακιδίου:** Η φθορά του σακιδίου λόγω ακατάλληλης φόρτωσης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή πόνους στην πλάτη.
- **Φθορά του υλικού:** Τα αιχμηρά αντικείμενα ή η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσουν σχίσμο του σακιδίου και ακανόνιστη απορροή του περιεχομένου.

Οδηγίες Ασφαλούς Χρήσης

1. **Μην υπερβαίνετε το συνιστώμενο βάρος** – ελέγξτε το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του σακιδίου και αποφύγετε την υπερφόρτωση.
2. **Κατανείμετε ομοιόμορφα το βάρος** – τοποθετήστε τα βαριά αντικείμενα κοντά στην πλάτη και τα ελαφριά αντικείμενα προς τα έξω.
3. **Ρυθμίστε τους ιμάντες του σακιδίου** – βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες είναι ρυθμισμένοι σωστά για ομοιόμορφη κατανομή του βάρους.
4. **Φοράτε το σακίδιο σωστά** – το σακίδιο πρέπει να φοράται και στους δύο ώμους και όχι μόνο σε έναν.
5. **Ασφαλίστε το σακίδιο** – βεβαιωθείτε ότι όλοι οι φερμουάρ, οι κλείσμοι και οι ιμάντες είναι σωστά κλεισμένοι πριν ξεκινήσετε το ταξίδι σας.

Απόρριψη

Απορρίψτε το σακίδιο σύμφωνα με τις τοπικές κανονιστικές ρυθμίσεις ανακύκλωσης. Διαχωρίστε τα ανακυκλώσιμα υλικά από τα μη ανακυκλώσιμα, προκειμένου να διασφαλίσετε τη σωστή επεξεργασία τους.

Lietuvių:

Šios saugos instrukcijos parengtos remiantis 2023/988 ES reglamento dėl bendrosios produktų saugos (GPSR) reikalavimais. Jos skirtos apsaugoti vartotojus nuo pavojų, kilusių dėl netinkamo naudojimo. Įspėjimai pateikti paprasta ir lengvai suprantama kalba, atsižvelgiant į vyresnio amžiaus asmenis ir asmenis su judėjimo sutrikimais.

Rizikos analizē

Kelionis kuprinē skartas naudoti asmenims, vyresniems nei 14 metų. Netinkamas kuprinės naudojimas gali sukelti šiuos pavojus:

- **Perkrautas kuprinė:** Per didelis svoris gali sugadinti medžiagą arba užtrauktukus, taip pat sukelti sužalojimus.
- **Neteisingas kuprinės nešiojimas:** Netinkamas svorio paskirstymas arba nešiojimas tik ant vieno peties gali sukelti nugaros skausmus ar sužalojimus.
- **Medžiagos pažeidimas:** Aštrūs daiktai ar per didelis svoris gali sugadinti kuprinės medžiagą, sukeldami nekontroliuojamą turinio išsiliejimą.

Saugus naudojimas

1. **Nepalikite didesnio svorio nei rekomenduojama** – patikrinkite maksimalią leistiną kuprinės svorio ribą ir venkite perkrauti.
2. **Teisingai paskirstykite svorį** – sunkesnius daiktus padėkite arčiau nugaros, o lengvesnius – išorėje.
3. **Reguliuokite kuprinės diržus** – įsitikinkite, kad diržai tinkamai reguliuojami, kad svoris būtų paskirstytas tolygiai.
4. **Nešiokite kuprinę teisingai** – kuprinę dėkite ant abiejų pečių, o ne tik ant vieno.
5. **Užtikrinkite kuprinės saugumą** – prieš pradėdami kelionę įsitikinkite, kad visi užtrauktukai, sagtukai ir diržai yra užsegti.

Išmetimas

Kuprinė turi būti išmetama pagal vietinius perdirbimo reglamentus. Atskirti perdirbamus ir neperdirbamus medžiagas, kad užtikrintumėte tinkamą jų apdorojimą.

Latviešu:

Šīs drošības vadlīnijas ir sagatavotas atbilstoši Eiropas Savienības 2023/988 regulai par produktu vispārējo drošību (GPSR). To mērķis ir aizsargāt lietotājus no bīstamībām, kas rodas nepareizas lietošanas dēļ. Brīdinājumi ir formulēti vienkārši un saprotami, ņemot vērā vecākus cilvēkus un personu ar kustību ierobežojumiem.

Risku analīze

Ceļojumu mugursoma ir paredzēta lietošanai personām, kas vecākas par 14 gadiem. Nepareiza mugursomas lietošana var radīt šādus riskus:

- **Pārslogota mugursoma:** Pārmērīgs svars var sabojāt materiālu vai rāvējslēdzējus un izraisīt traumas.
- **Nepareiza mugursomas valkāšana:** Nepareizs svara sadalījums vai mugursomas valkāšana tikai uz viena pleca var izraisīt muguras sāpes vai traumas.
- **Materiāla bojājumi:** Asie priekšmeti vai pārslogošana var sabojāt mugursomas materiālu, radot nekontrolējamu satura noplūdi.

Drošas lietošanas instrukcija

1. **Nepārslogojiet mugursomu** – pārbaudiet maksimālo atļauto mugursomas svaru un izvairieties no pārslogojuma.
2. **Pareizi sadaliet svaru** – smagākos priekšmetus novietojiet tuvāk mugurai, bet vieglākos priekšmetus – ārpusē.
3. **Regulējiet mugursomas siksnas** – pārliecinieties, ka siksnas ir pareizi noregulētas, lai svars būtu vienmērīgi sadalīts.
4. **Valkājiet mugursomu pareizi** – mugursoma jāvalkā abos plecos, nevis tikai vienā.
5. **Pārliecinieties, ka mugursoma ir droši aizvērtā** – pirms ceļojuma sākšanas pārliecinieties, ka visi rāvējslēdzēji, sprādzes un siksnas ir droši aizvērtas.

Atkritumu iznīcināšana

Mugursoma jāiznīcina atbilstoši vietējiem pārstrādes noteikumiem. Atdaliet pārstrādājamus materiālus no nepārstrādājamiem, lai nodrošinātu pareizu apstrādi.

Suomi:

Nämä turvallisuusohjeet on laadittu Euroopan unionin asetuksen (EU) 2023/988 mukaisesti, joka koskee tuotteiden yleistä turvallisuutta (GPSR). Niiden tarkoituksena on suojata käyttäjiä vääristä käytöstä aiheutuvilta vaaroilta. Varotoimet on muotoiltu yksinkertaisella ja ymmärrettävällä tavalla ottaen huomioon iäkkäät henkilöt ja liikuntarajoitteiset.

Riskianalyysi

Matkareppu on tarkoitettu yli 14-vuotiaiden henkilöiden käyttöön. Repun väärä käyttö voi aiheuttaa seuraavia riskejä:

- **Repun ylikuormittaminen:** Liiallinen paino voi vahingoittaa materiaalia tai vetoketjuja ja aiheuttaa vammoja.

- **Repun väärä käyttö:** Painon epätasainen jakautuminen tai repun käyttäminen vain yhdellä olkapäällä voi aiheuttaa selkäkipuja tai vammoja.
- **Materiaalivauriot:** Terävät esineet tai ylikuormitus voivat vahingoittaa repun materiaalia ja aiheuttaa sisällön hallitsematonta vuotamista.

Turvallinen käyttöohje

1. **Älä ylitä suositeltua painoa** – tarkista repun enimmäispaino ja vältä ylikuormitusta.
2. **Jaa paino tasaisesti** – sijoita painavimmat esineet lähemmäs selkää ja kevyemmät esineet ulkopuolelle.
3. **Säädä repun hihnat oikein** – varmista, että hihnat on säädetty oikein painon tasaiseksi jakautumiseksi.
4. **Käytä reppua oikein** – repun tulee olla molemmilla olkapäillä, ei vain toisella.
5. **Varmista repun turvallisuus** – tarkista, että kaikki vetoketjut, soljet ja hihnat ovat kunnolla kiinni ennen matkan aloittamista.

Jätteiden hävittäminen

Hävitä reppu paikallisten kierrätysääntöjen mukaan. Erottele kierrätettävät materiaalit ei-kierrätettävistä, jotta niiden oikea käsittely varmistetaan.

Hrvatski:

Ove sigurnosne smjernice pripremljene su u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o općoj sigurnosti proizvoda (GPSR). Cilj im je zaštititi korisnike od opasnosti koje proizlaze iz nepravilnog korištenja. Upozorenja su formulirana jednostavnim i razumljivim jezikom, uzimajući u obzir starije osobe i osobe s ograničenom pokretljivošću.

Analiza rizika

Putni ruksak namijenjen je za osobe starije od 14 godina. Nepravilno korištenje ruksaka može izazvati sljedeće rizike:

- **Preopterećenje ruksaka:** Prevelika težina može oštetiti materijal ili zatvarače, te izazvati ozljede.
- **Neispravno nošenje ruksaka:** Nepravilna raspodjela težine ili nošenje ruksaka samo na jednom ramenu može izazvati bolove u leđima ili ozljede.

- **Oštećenje materijala:** Oštri predmeti ili preopterećenje mogu oštetiti materijal ruksaka, uzrokujući nehotično iscurenje sadržaja.

Sigurno korištenje

1. **Nemojte preoptereti ruksak** – provjerite maksimalnu dopuštenu težinu ruksaka i izbjegavajte prekomjerno opterećenje.
2. **Pravilno rasporedite težinu** – teže predmete stavite bliže leđima, a lakše predmete na vanjske strane.
3. **Ispravno prilagodite naramenice** – provjerite jesu li naramenice pravilno podešene kako bi težina bila ravnomjerno raspoređena.
4. **Nosite ruksak ispravno** – ruksak treba nositi na oba ramena, a ne samo na jednom.
5. **Osigurajte sigurnost ruksaka** – prije početka putovanja provjerite jesu li svi zatvarači, kopče i naramenice ispravno zatvoreni.

Odlaganje

Ruksak treba odložiti u skladu s lokalnim pravilima za reciklažu. Razvrstajte reciklirajuće i nerekiclirajuće materijale kako biste osigurali njihovu ispravnu obradu.

Slovenščina:

Ta varnostna navodila so bila pripravljena v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o splošni varnosti proizvodov (GPSR). Namenjena so zaščititi uporabnikov pred nevarnostmi, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Opozorila so oblikovana preprosto in razumljivo, ob upoštevanju starejših oseb in oseb z omejenimi gibalnimi sposobnostmi.

Analiza tveganja

Potovalni nahrbtnik je namenjen uporabi za osebe, starejše od 14 let. Nepravilna uporaba nahrbtnika lahko povzroči naslednje nevarnosti:

- **Preobremenjenost nahrbtnika:** Prevelika teža lahko poškoduje material ali zadrge ter povzroči poškodbe.
- **Nepravilno nošenje nahrbtnika:** Napačna razporeditev teže ali nošenje nahrbtnika le na enem ramenu lahko povzroči bolečine v hrbtu ali poškodbe.
- **Poškodbe materiala:** Ostri predmeti ali preobremenitev lahko poškodujejo material nahrbtnika in povzročijo nenadzorovano uhajanje vsebine.

Varnostna navodila za uporabo

1. **Ne preobremenjujte nahrbtnika** – preverite največjo dovoljeno težo nahrbtnika in se izogibajte preobremenitvi.
2. **Pravilno porazdelite težo** – težje predmete postavite bližje hrbtu, lažje predmete pa na zunanjo stran.
3. **Pravilno prilagodite naramnice** – prepričajte se, da so naramnice pravilno nastavljene, da se teža enakomerno porazdeli.
4. **Nosite nahrbtnik pravilno** – nahrbtnik nosite na obeh ramah, ne le na eni.
5. **Zagotovite varnost nahrbtnika** – pred začetkom poti preverite, ali so vsi zadrge, sponke in naramnice pravilno zaprti.

Odlaganje

Nahrtnik je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi za reciklažo. Ločite reciklirane in nereciklirane materiale, da zagotovite pravilno obdelavo.

Français:

Ces consignes de sécurité ont été rédigées conformément au règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits (GPSR). Elles ont pour objectif de protéger les utilisateurs contre les dangers résultant d'une mauvaise utilisation. Les avertissements sont rédigés de manière simple et compréhensible, en tenant compte des personnes âgées et des personnes à mobilité réduite.

Analyse des risques

Le sac à dos de voyage est destiné à être utilisé par des personnes de plus de 14 ans. Une utilisation incorrecte peut entraîner les risques suivants :

- **Surcharge du sac à dos** : Un poids excessif peut endommager le matériau ou les fermetures éclair et provoquer des blessures.
- **Mauvais port du sac à dos** : Une mauvaise répartition du poids ou un port du sac uniquement sur une épaule peut entraîner des douleurs dorsales ou des blessures.
- **Endommagement du matériau** : Des objets tranchants ou une surcharge peuvent endommager le matériau du sac à dos, provoquant une fuite incontrôlée du contenu.

Consignes d'utilisation sécurisée

1. **Ne surchargez pas le sac à dos** – vérifiez la limite de poids maximale autorisée et évitez de trop charger.
2. **Répartissez le poids correctement** – placez les objets lourds près du dos et les objets légers à l'extérieur.
3. **Ajustez correctement les bretelles** – assurez-vous que les bretelles sont correctement ajustées pour répartir le poids de manière uniforme.
4. **Portez le sac correctement** – portez le sac sur les deux épaules, et non pas seulement sur une.
5. **Assurez-vous de la sécurité du sac** – avant de commencer votre voyage, vérifiez que toutes les fermetures éclair, boucles et bretelles sont correctement fermées.

Élimination

Le sac à dos doit être éliminé conformément aux règlements locaux de recyclage. Séparez les matériaux recyclables des matériaux non recyclables pour garantir un traitement approprié.

Español:

Estas instrucciones de seguridad se han preparado de acuerdo con el Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad general de los productos (GPSR). Su objetivo es proteger a los usuarios contra los riesgos derivados de un uso incorrecto. Las advertencias están formuladas de manera simple y comprensible, teniendo en cuenta a las personas mayores y aquellas con movilidad reducida.

Análisis de riesgos

La mochila de viaje está destinada a personas mayores de 14 años. El uso incorrecto de la mochila puede dar lugar a los siguientes riesgos:

- **Sobrecarga de la mochila**: Un peso excesivo puede dañar el material o los cierres, y causar lesiones.
- **Uso incorrecto de la mochila**: Una distribución incorrecta del peso o el uso de la mochila solo en un hombro puede causar dolores en la espalda o lesiones.
- **Daño al material**: Objetos punzantes o una sobrecarga pueden dañar el material de la mochila, provocando el derrame no controlado del contenido.

Instrucciones para un uso seguro

1. **No sobrecargar la mochila:** Verifique el peso máximo permitido y evite la sobrecarga.
2. **Distribuir el peso correctamente:** Coloque los objetos pesados cerca de la espalda y los objetos más ligeros en los lados exteriores.
3. **Ajustar correctamente las correas:** Asegúrese de que las correas estén correctamente ajustadas para distribuir el peso de manera uniforme.
4. **Usar la mochila correctamente:** Lleve la mochila en ambos hombros, no solo en uno.
5. **Verifique la seguridad de la mochila:** Antes de comenzar su viaje, asegúrese de que todas las cremalleras, hebillas y correas estén bien cerradas.

Eliminación

La mochila debe ser eliminada de acuerdo con las normativas locales de reciclaje. Separe los materiales reciclables de los no reciclables para asegurar su procesamiento adecuado.

Svenska:

Dessa säkerhetsanvisningar har upprättats enligt förordning (EU) 2023/988 om allmän produktsäkerhet (GPSR). Syftet är att skydda användarna från risker som uppstår vid felaktig användning. Varningarna har formulerats på ett enkelt och förståeligt sätt, med tanke på äldre personer och personer med begränsad rörlighet.

Riskanalys

Rese-ryggsäcken är avsedd för personer över 14 år. Felaktig användning kan leda till följande risker:

- **Överbelastning av ryggsäcken:** En för tung last kan skada materialet eller dragkedjorna och orsaka skador.
- **Felaktig bärning av ryggsäcken:** Felaktig viktfordelning eller att bära ryggsäcken på bara en axel kan orsaka ryggont eller skador.
- **Skador på materialet:** Vassa föremål eller överbelastning kan skada ryggsäckens material och orsaka okontrollerad läckage av innehållet.

Säker användning

1. **Överbelasta inte ryggsäcken** – kontrollera den maximalt tillåtna vikten och undvik överbelastning.

2. **Fördela vikten korrekt** – placera tunga föremål nära ryggen och lätta föremål på de yttre sidorna.
3. **Justera axelremmarna korrekt** – se till att axelremmarna är rätt justerade för att jämnt fördela vikten.
4. **Bär ryggsäcken korrekt** – använd båda axlarna när du bär ryggsäcken, inte bara en.
5. **Kontrollera ryggsäckens säkerhet** – innan du börjar din resa, kontrollera att alla dragkedjor, spännen och axelremmar är ordentligt stängda.

Borttagning

Ryggsäcken ska tas bort enligt lokala återvinningsföreskrifter. Separera återvinningsbara och icke-återvinningsbara material för att säkerställa korrekt behandling.

Português:

Estas instruções de segurança foram preparadas de acordo com o Regulamento (UE) 2023/988 sobre a segurança geral dos produtos (GPSR). O objetivo é proteger os usuários contra os riscos decorrentes de um uso incorreto. Os avisos foram formulados de maneira simples e compreensível, tendo em mente pessoas mais velhas e com mobilidade reduzida.

Análise de Riscos

A mochila de viagem destina-se a pessoas com mais de 14 anos. O uso incorreto pode resultar nos seguintes riscos:

- **Sobrecarga da mochila:** Um peso excessivo pode danificar o material ou os fechos e causar lesões.
- **Uso incorreto da mochila:** Uma distribuição incorreta do peso ou o uso da mochila apenas em um ombro pode causar dores nas costas ou lesões.
- **Danos ao material:** Objetos cortantes ou sobrecarga podem danificar o material da mochila, provocando o vazamento descontrolado do conteúdo.

Instruções para Uso Seguro

1. **Não sobrecarregar a mochila** – verifique o peso máximo permitido e evite sobrecarregar.
2. **Distribua o peso corretamente** – coloque objetos pesados perto das costas e objetos leves nas laterais externas.

3. **Ajuste as alças corretamente** – certifique-se de que as alças estão ajustadas corretamente para distribuir o peso de maneira uniforme.
4. **Use a mochila corretamente** – leve a mochila nos dois ombros, e não apenas em um.
5. **Verifique a segurança da mochila** – antes de iniciar sua viagem, verifique se todos os fechos, fivelas e alças estão bem fechados.

Descarte

A mochila deve ser descartada de acordo com as regulamentações locais de reciclagem. Separe os materiais recicláveis dos não recicláveis para garantir seu processamento adequado.

Nederlands:

Deze veiligheidsinstructies zijn opgesteld in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 betreffende de algemene productveiligheid (GPSR). Ze zijn bedoeld om gebruikers te beschermen tegen risico's die voortvloeien uit onjuist gebruik. De waarschuwingen zijn op een eenvoudige en begrijpelijke manier geformuleerd, met aandacht voor ouderen en mensen met beperkte mobiliteit.

Risicoanalyse

De reistas is bedoeld voor personen ouder dan 14 jaar. Onjuist gebruik kan de volgende risico's met zich meebrengen:

- **Overbelasting van de tas:** Een te zware lading kan het materiaal of de ritsen beschadigen en letsel veroorzaken.
- **Onjuist dragen van de tas:** Onjuiste gewichtsverdeling of het dragen van de tas alleen op één schouder kan rugpijn of blessures veroorzaken.
- **Schade aan het materiaal:** Scherpe voorwerpen of overbelasting kunnen het materiaal van de tas beschadigen, wat leidt tot ongecontroleerde lekkage van de inhoud.

Veilig Gebruik

1. **Overlaad de tas niet** – controleer het maximale toegestane gewicht en vermijd overbelasting.
2. **Verdeel het gewicht correct** – plaats zware voorwerpen dicht bij de rug en lichtere voorwerpen aan de buitenkant.
3. **Pas de schouderriemen correct aan** – zorg ervoor dat de schouderriemen goed zijn

afgesteld om het gewicht gelijkmatig te verdelen.

4. **Draag de tas correct** – draag de tas op beide schouders, niet alleen op één.
5. **Controleer de veiligheid van de tas** – controleer voor vertrek of alle ritsen, gespen en schouderriemen goed gesloten zijn.

Verwijdering

De tas moet worden verwijderd in overeenstemming met de lokale recyclingvoorschriften. Scheid recycleerbare en niet-recycleerbare materialen om een correcte verwerking te waarborgen.

Italiano:

Le presenti istruzioni di sicurezza sono state redatte in conformità al Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza generale dei prodotti (GPSR). Il loro scopo è proteggere gli utenti dai rischi derivanti da un uso improprio. Gli avvisi sono formulati in modo semplice e comprensibile, tenendo conto delle persone anziane e di coloro con mobilità ridotta.

Analisi dei rischi

Lo zaino da viaggio è destinato a persone di età superiore ai 14 anni. L'uso improprio può comportare i seguenti rischi:

- **Sovraccarico dello zaino:** Un peso eccessivo può danneggiare il materiale o le cerniere e causare infortuni.
- **Uso improprio dello zaino:** Una distribuzione del peso non corretta o l'uso dello zaino solo su una spalla può causare dolore alla schiena o lesioni.
- **Danno al materiale:** Oggetti appuntiti o sovraccarico possono danneggiare il materiale dello zaino, provocando fuoriuscite incontrollate del contenuto.

Istruzioni per un uso sicuro

1. **Non sovraccaricare lo zaino:** Verifica il peso massimo consentito ed evita il sovraccarico.
2. **Distribuisce correttamente il peso:** Posiziona gli oggetti pesanti vicino alla schiena e gli oggetti leggeri sui lati esterni.
3. **Regola correttamente le cinghie:** Assicurati che le cinghie siano correttamente regolate per distribuire il peso uniformemente.
4. **Usa correttamente lo zaino:** Porta lo zaino su entrambe le spalle, non solo su una.

5. **Controlla la sicurezza dello zaino:** Prima di iniziare il viaggio, assicurati che tutte le cerniere, fibbie e cinghie siano ben chiuse.

Smaltimento

Lo zaino deve essere smaltito secondo le normative locali per il riciclo. Separare i materiali riciclabili da quelli non riciclabili per garantire un trattamento adeguato.

Polski

Instrukcja obsługi: Bagaż podręczny plecak podróżny

Użytkowanie:

1. Plecak jest przeznaczony do przechowywania podstawowych rzeczy, takich jak ubrania, kosmetyki, dokumenty podróży oraz elektronika na pokładzie samolotu.
2. Używaj różnych przegródek i kieszeni, aby zachować porządek i łatwość dostępu do najważniejszych przedmiotów.
3. Noś plecak na plecach lub z przodu, w zależności od Twojej wygody i dostępności.

Pielęgnacja:

1. Regularnie czyść plecak z zewnątrz i wewnątrz, usuwając kurz, brud oraz resztki materiałów.
2. Jeśli plecak jest zabrudzony, najlepiej przetrzeć go wilgotną ściereczką. Możesz również go ręcznie wyprać, jeśli materiał na to pozwala.
3. Nie przeciążaj plecaka, aby uniknąć uszkodzenia zamków, szwów oraz konstrukcji plecaka.
4. Przechowuj plecak w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, aby uniknąć pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

Utylizacja:

1. Jeśli plecak jest zniszczony i nie nadaje się do dalszego użytku, upewnij się, że można go poddać recyklingowi.
 2. Zgodnie z lokalnymi przepisami, wyrzuć plecak do odpowiednich pojemników na tekstylia lub odpady.
-

English

User Manual: Carry-On Backpack

Usage:

1. The backpack is designed to store essentials such as clothing, cosmetics, travel documents, and electronics for air travel.
2. Utilize different compartments and pockets to keep your items organized and easily accessible.
3. Wear the backpack on your back or in front, depending on your comfort and convenience.

Care:

1. Regularly clean the backpack from the inside and outside, removing dust, dirt, and residue.
2. If the backpack gets dirty, it is best to wipe it down with a damp cloth. You can also hand wash it if the material allows.
3. Avoid overloading the backpack to prevent damage to zippers, seams, and the overall structure.
4. Store the backpack in a dry, well-ventilated place to avoid mold and unpleasant odors.

Disposal:

1. If the backpack is damaged and no longer usable, ensure it can be recycled.
 2. Dispose of the backpack according to local textile or waste disposal regulations.
-

Čeština

Návod k použití: Příruční batoh

Použití:

1. Batoh je určen pro ukládání základních věcí, jako jsou oblečení, kosmetika, cestovní dokumenty a elektronika během letecké dopravy.
2. Využijte různé přihrádky a kapsy k uspořádání a snadnému přístupu k důležitým věcem.
3. Batoh noste na zádech nebo v přední části těla, podle toho, co vám je pohodlnější.

Údržba:

1. Pravidelně čistěte batoh zvenčí i zevnitř, odstraňujte prach, nečistoty a zbytky materiálů.
2. Pokud je batoh znečištěný, doporučujeme jej otřít vlhkým hadříkem. Pokud materiál umožňuje, lze batoh i ručně vyprat.
3. Nezatěžujte batoh nadměrně, aby nedošlo k poškození zipů, švů nebo konstrukce batohu.
4. Ukládejte batoh na suchém a dobře větraném místě, abyste předešli plísním a nepříjemným zápachům.

Likvidace:

1. Pokud je batoh poškozený a již není použitelný, ujistěte se, že materiál je recyklovatelný.
 2. Zlikvidujte batoh podle místních předpisů pro textilní odpad.
-

Slovenčina**Návod na použitie: Príručná cestovná taška****Použitie:**

1. Batoh je určený na uloženie základných vecí ako oblečenie, kozmetiku, cestovné doklady a elektroniku počas leteckej prepravy.
2. Využite rôzne vrecká a priehradky na udržiavanie poriadku a ľahký prístup k dôležitým veciam.
3. Noste batoh na chrbte alebo na prednej strane podľa vašich preferencií.

Údržba:

1. Pravidelne čistite batoh zvnútra aj zvonka, odstraňujte prach, nečistoty a zvyšky materiálov.
2. Ak je batoh znečistený, najlepšie je ho očistiť vlhkou handričkou. Pri vhodnom materiáli ho môžete aj ručne vyprať.
3. Nepreťažujte batoh, aby ste predišli poškodeniu zipsov, švov a celkovej konštrukcie.
4. Ukladajte batoh na suchom a dobre vetranom mieste, aby ste predišli vzniku plesní a nepríjemným zápachom.

Likvidácia:

1. Ak je batoh poškodený a už nie je použitelný, uistite sa, že materiál je možné recyklovať.
 2. Zlikvidujte batoh v súlade s miestnymi predpismi o odpadoch.
-

Deutsch**Gebrauchsanweisung: Handgepäck Rucksack****Verwendung:**

1. Der Rucksack ist dafür gedacht, wichtige Dinge wie Kleidung, Kosmetik, Reisedokumente und Elektronik für den Flug zu verstauen.
2. Nutzen Sie verschiedene Fächer und Taschen, um Ihre Sachen organisiert und leicht zugänglich zu halten.

3. Tragen Sie den Rucksack auf Ihrem Rücken oder auf der Vorderseite, je nach Komfort und Bedarf.

Pflege:

1. Reinigen Sie den Rucksack regelmäßig von innen und außen, um Staub, Schmutz und Rückstände zu entfernen.
2. Wenn der Rucksack verschmutzt ist, wischen Sie ihn mit einem feuchten Tuch ab. Sie können ihn auch von Hand waschen, wenn der Stoff dies zulässt.
3. Vermeiden Sie es, den Rucksack zu überladen, um Schäden an Reißverschlüssen, Nähten und der Rucksackstruktur zu verhindern.
4. Lagern Sie den Rucksack an einem trockenen, gut belüfteten Ort, um Schimmelbildung und unangenehme Gerüche zu vermeiden.

Entsorgung:

1. Wenn der Rucksack beschädigt ist und nicht mehr verwendet werden kann, stellen Sie sicher, dass das Material recycelbar ist.
 2. Entsorgen Sie den Rucksack gemäß den lokalen Vorschriften für Textilabfälle.
-

Українська**Інструкція з експлуатації: Ручна поклажа - туристичний рюкзак****Використання:**

1. Рюкзак призначений для зберігання основних речей, таких як одяг, косметика, дорожні документи та електроніка для авіаперевезень.
2. Використовуйте різні відділення та кишені для збереження порядку та зручного доступу до важливих предметів.
3. Носіть рюкзак на спині або спереду, залежно від вашого комфорту.

Догляд:

1. Регулярно очищуйте рюкзак ззовні та зсередини, видаляючи пил, бруд і залишки матеріалів.
2. Якщо рюкзак забруднився, краще протерти його вологим рушником. Якщо матеріал дозволяє, можна прати рюкзак вручну.
3. Уникайте перевантаження рюкзака, щоб не пошкодити замки, шви та конструкцію.
4. Зберігайте рюкзак у сухому і добре провітрюваному місці, щоб уникнути появи плісняви та неприємних запахів.

Утилізація:

1. Якщо рюкзак пошкоджений і не підлягає використанню, переконайтесь, що матеріал підлягає переробці.
 2. Викиньте рюкзак або його частини відповідно до місцевих норм утилізації текстильних відходів.
-

Română**Instrucțiuni de utilizare: Rucsac de mână pentru călătorii****Utilizare:**

1. Rucsacul este destinat pentru depozitarea obiectelor esențiale, cum ar fi haine, cosmetice, documente de călătorie și electronice pentru transportul aerian.

2. Folosiți diferitele compartimente și buzunare pentru a menține ordinea și accesibilitatea ușoară a obiectelor importante.
3. Purtați rucsacul pe spate sau în față, în funcție de confortul dumneavoastră.

Întreținere:

1. Curățați regulat rucsacul atât pe exterior, cât și pe interior, îndepărtând praful, murdăria și reziduurile.
2. Dacă rucsacul este murdar, cel mai bine este să-l ștergeți cu o cârpă umedă. Dacă materialul permite, îl puteți spăla manual.
3. Evitați să suprasolicitați rucsacul pentru a preveni deteriorarea fermoarelor, cusăturilor și structurii rucsacului.
4. Depozitați rucsacul într-un loc uscat și bine ventilat pentru a evita formarea mucegaiului și mirosurilor neplăcute.

Eliminare:

1. Dacă rucsacul este deteriorat și nu mai poate fi utilizat, verificați dacă materialul este reciclabil.
2. Aruncați rucsacul sau părțile acestuia conform reglementărilor locale privind deșeurile textile.

Magyar

Használati utasítások: Kézipoggyász hátizsák

Használat:

1. A hátizsák a legfontosabb dolgok, mint ruhák, kozmetikumok, utazási dokumentumok és elektronikai eszközök tárolására szolgál repülőgépen való utazáshoz.
2. Használja a különböző zsebeket és rekeszeket a rend fenntartására és a fontos dolgok könnyű elérésére.
3. Viselje a hátizsákot a hátán vagy az elején, kényelme szerint.

Karbantartás:

1. Rendszeresen tisztítsa meg a hátizsákot kívülről és belülről, eltávolítva a port, szennyeződések és anyagmaradványokat.
2. Ha a hátizsák koszos, a legjobb, ha nedves törölkendővel törli át. Ha az anyag megengedi, kézzel is moshatja.
3. Ne terhelje túl a hátizsákot, hogy elkerülje a cipzárok, varrások és az alapstruktúra károsodását.
4. Tárolja a hátizsákot száraz, jól szellőző helyen, hogy elkerülje a penészesedést és a kellemetlen szagokat.

Ártalmatlanítás:

1. Ha a hátizsák sérült és nem használható tovább, győződjön meg róla, hogy az anyag újrahasznosítható.
2. A hátizsákot vagy annak részeit az Ön helyi textilhulladék-kezelési előírásainak megfelelően dobja el.

Български

Ръководство за употреба: Ръчен багаж - туристически раница

Използване:

1. Раницата е предназначена за съхранение на основни вещи, като дрехи, козметика, пътувани документи и електроника по време на полет.
2. Използвайте различните джобове и отделения за поддържане на реда и лесен достъп до важни предмети.
3. Носете раницата на гърба или отпред, според вашия комфорт.

Поддръжка:

1. Редовно почиствайте раницата отвън и отвътре, премахвайки праха, мръсотията и остатъците.
2. Ако раницата е замърсена, най-добре е да я избършете с влажна кърпа. Можете също да я изперете ръчно, ако материалът позволява.
3. Не претоварвайте раницата, за да предотвратите повреди на циповете, шевове и структурата на раницата.
4. Съхранявайте раницата на сухо и добре проветриво място, за да избегнете мухъл и неприятни миризми.

Изхвърляне:

1. Ако раницата е повредена и не може да се използва, уверете се, че материалът е рециклируем.
2. Изхвърлете раницата или нейните части съобразно с местните правила за текстилни отпадъци.

Ελληνικά

Οδηγίες Χρήσης: Σακίδιο Χειραποσκευών

Χρήση:

1. Το σακίδιο προορίζεται για την αποθήκευση βασικών αντικειμένων, όπως ρούχα, καλλυντικά, ταξιδιωτικά έγγραφα και ηλεκτρονικές συσκευές για πτήσεις.
2. Χρησιμοποιήστε τις διάφορες θήκες και τσέπες για να διατηρείτε την τάξη και να έχετε εύκολη πρόσβαση στα σημαντικά αντικείμενα.
3. Φορέστε το σακίδιο στην πλάτη ή μπροστά, ανάλογα με την άνεσή σας.

Συντήρηση:

1. Καθαρίστε το σακίδιο τακτικά τόσο εξωτερικά όσο και εσωτερικά, αφαιρώντας τη σκόνη, τη βρωμιά και τα υπολείμματα.
2. Εάν το σακίδιο είναι βρώμικο, είναι καλύτερο να το σκουπίσετε με ένα υγρό πανί. Μπορείτε επίσης να το πλύνετε με το χέρι, αν το υλικό το επιτρέπει.
3. Αποφύγετε την υπερφόρτωση του σακιδίου για να αποτρέψετε τη ζημιά στους φερμουάρ, στις ραφές και στη συνολική κατασκευή του σακιδίου.
4. Αποθηκεύστε το σακίδιο σε ξηρό και καλά αεριζόμενο μέρος για να αποφύγετε την ανάπτυξη μούχλας και δυσάρεστων οσμών.

Απόρριψη:

1. Αν το σακίδιο είναι κατεστραμμένο και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί, βεβαιωθείτε ότι το υλικό μπορεί να ανακυκλωθεί.
2. Απορρίψτε το σακίδιο ή τα μέρη του σύμφωνα με τις τοπικές κανονιστικές διατάξεις για τα απορρίμματα κλωστοϋφαντουργίας.

Lietuvių

Naudojimo instrukcija: Kelioninis kuprinis bagažas

Naudojimas:

1. Kuprinė skirta laikyti pagrindinius daiktus, tokius kaip drabužiai, kosmetika, kelionės dokumentai ir elektronika, skrendant lėktuvu.
2. Naudokite įvairias kišenes ir skyrius, kad daiktai būtų tvarkingi ir lengvai pasiekiami.

3. Kuprinę dėvėkite ant nugaros arba priekyje, priklausomai nuo jūsų patogumo.

Priežiūra:

1. Reguliariai valykite kuprinę išorėje ir viduje, pašalinkite dulkes, nešvarumus ir medžiagos likučius.
2. Jei kuprinė yra nešvari, geriausia ją nuvalyti drėgnu skudurėliu. Jei medžiaga leidžia, galite ją plauti rankomis.
3. Nesikraukite kuprinės per daug, kad išvengtumėte užtrauktukų, siūlių ir konstrukcijos pažeidimų.
4. Laikykite kuprinę sausoje ir gerai vėdinamoje vietoje, kad išvengtumėte pelėsių ir nemalonių kvapų.

Šalinimas:

1. Jei kuprinė sugadinta ir nebetinkama naudoti, įsitinkite, kad medžiaga gali būti perdirbama.
 2. Išmeskite kuprinę arba jos dalis pagal vietinius tekstilės atliekų perdirbimo įstatymus.
-

Latviešu

Lietošanas instrukcija: Ceļojumu rokas bagāžas mugursoma

Lietošana:

1. Mugursoma ir paredzēta, lai uzglabātu galvenās lietas, piemēram, apģērbu, kosmētiku, ceļojumu dokumentus un elektroniku aviopārvadājumu laikā.
2. Izmantojiet dažādus nodalījumus un kabatas, lai saglabātu kārtību un viegli piekļūtu svarīgajiem priekšmetiem.
3. Mugursomu valkājiet uz muguras vai priekšā, atkarībā no jūsu ērtībām.

Apkope:

1. Regulāri notīriet mugursomu gan ārpusē, gan iekšpusē, noņemot putekļus, netīrumus un materiālu atliekas.
2. Ja mugursoma ir netīra, vislabāk to noslaucīt ar mitru drānu. Ja materiāls to ļauj, varat to mazgāt ar rokām.
3. Nepārslogojiet mugursomu, lai novērstu rāvējslēdzēju, šuvju un struktūras bojājumus.
4. Uzglabājiet mugursomu sausā un labi ventilētā vietā, lai izvairītos no pelējuma un nepatīkamām smaržām.

Ieslēgšana:

1. Ja mugursoma ir bojāta un nav izmantojama, pārliecinieties, ka materiāls ir pārstrādājams.
 2. Iemetiet mugursomu vai tās daļas atbilstoši vietējiem tekstilmateriālu atkritumu iznīcināšanas noteikumiem.
-

Suomi

Käyttöohjeet: Matkalaukku käsimatkatavara reppu

Käyttö:

1. Reppu on suunniteltu säilyttämään tärkeitä tavaroita, kuten vaatteita, kosmetiikkaa, matkadokumentteja ja elektroniikkaa lentomatalla.
2. Hyödynnä eri osastoja ja taskuja pitämään tavarat järjestyksessä ja helposti saatavilla.
3. Kantaa reppua selässä tai edessä oman mukavuuden mukaan.

Hoito:

1. Puhdista reppu säännöllisesti ulkoa ja sisältä poistamalla pölyä, likaa ja materiaali jäämiä.
2. Jos reppu likaantuu, on parasta pyyhkiä se kostealla liinalla. Voit myös pestä sen käsin, jos materiaali sallii.

3. Älä ylikuormita reppua, jotta vältät vetoketjujen, saumoihin ja rakenteen vaurioitumisen.
4. Säilytä reppua kuivassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa, jotta vältät homeen ja epämiellyttävät hajut.

Poistaminen:

1. Jos reppu on vaurioitunut eikä ole enää käyttökelpoinen, varmista, että materiaali voidaan kierrättää.
 2. Hävitä reppu tai sen osat paikallisten tekstiilijätteiden hävittämisohjeiden mukaan.
-

Hrvatski**Upute za upotrebu: Ruksak za ručni prtljag****Upotreba:**

1. Ruksak je namijenjen za pohranu osnovnih stvari poput odjeće, kozmetike, putnih dokumenata i elektronike za zračni prijevoz.
2. Iskoristite različite pretince i džepove za održavanje reda i lakši pristup važnim stvarima.
3. Nosite ruksak na leđima ili sprijeda, ovisno o vašoj udobnosti.

Održavanje:

1. Redovito čistite ruksak s vanjske i unutarnje strane, uklanjajući prašinu, prljavštinu i ostatke materijala.
2. Ako je ruksak zaprljan, najbolje ga je obrisati vlažnom krpom. Također ga možete ručno oprati ako materijal to dopušta.
3. Nemojte preopteretiti ruksak kako biste izbjegli oštećenje zatvarača, šavova i konstrukcije ruksaka.
4. Ruksak čuvajte na suhom i dobro prozračenom mjestu kako biste izbjegli plijesan i neugodne mirise.

Odlaganje:

1. Ako je ruksak oštećen i više se ne može koristiti, pobrinite se da je materijal reciklabilan.
 2. Odbacite ruksak ili njegove dijelove prema lokalnim propisima za otpad od tekstila.
-

Slovenščina**Navodila za uporabo: Ročna prtljaga nahrbtnik****Uporaba:**

1. Nahrbtnik je namenjen shranjevanju osnovnih stvari, kot so oblačila, kozmetika, potovalni dokumenti in elektronika za letalski prevoz.
2. Uporabite različne predelke in žepke za ohranjanje reda in enostaven dostop do pomembnih stvari.
3. Nosite nahrbtnik na hrbtu ali spredaj, odvisno od udobja.

Nega:

1. Redno očistite nahrbtnik znotraj in zunaj ter odstranite prah, umazanijo in preostale materiale.
2. Če je nahrbtnik umazan, ga najbolje obrišite z vlažno krpo. Če material to dovoljuje, ga lahko ročno operete.
3. Ne preobremenjujte nahrbtnika, da preprečite poškodbe zadrg, šivov in strukture nahrbtnika.
4. Shranite nahrbtnik na suhem in dobro prezračenem mestu, da preprečite nastanek plesni in neprijetnih vonjav.

Odstranjevanje:

1. Če je nahrbtnik poškodovan in ni več uporaben, preverite, ali je material mogoče reciklirati.
 2. Odstranite nahrbtnik ali njegove dele v skladu z lokalnimi predpisi za odpadke iz tekstila.
-

Français

Mode d'emploi : Sac à dos de bagages à main

Utilisation :

1. Ce sac à dos est conçu pour contenir les objets essentiels tels que des vêtements, des produits cosmétiques, des documents de voyage et de l'électronique lors des trajets en avion.
2. Utilisez les différents compartiments et poches pour garder vos affaires bien rangées et facilement accessibles.
3. Portez le sac à dos sur vos épaules ou à l'avant, selon votre confort.

Entretien :

1. Nettoyez régulièrement le sac à dos à l'extérieur et à l'intérieur en éliminant la poussière, la saleté et les résidus de matériau.
2. Si le sac à dos est sale, il est préférable de le nettoyer avec un chiffon humide. Si le matériau le permet, vous pouvez le laver à la main.
3. Ne surchargez pas le sac à dos afin d'éviter d'endommager les fermetures éclair, les coutures et la structure.
4. Conservez le sac à dos dans un endroit sec et bien ventilé pour éviter la moisissure et les mauvaises odeurs.

Élimination :

1. Si le sac à dos est endommagé et inutilisable, assurez-vous que le matériau peut être recyclé.
 2. Jetez le sac à dos ou ses composants conformément aux réglementations locales sur les déchets textiles.
-

Español

Instrucciones de uso: Mochila de equipaje de mano

Uso:

1. La mochila está diseñada para almacenar artículos esenciales como ropa, productos cosméticos, documentos de viaje y electrónica durante el transporte aéreo.
2. Utilice los diferentes compartimentos y bolsillos para mantener sus cosas organizadas y fácilmente accesibles.
3. Lleve la mochila en la espalda o al frente, según su comodidad.

Mantenimiento:

1. Limpie regularmente la mochila por fuera y por dentro, eliminando el polvo, la suciedad y los restos de material.
2. Si la mochila se ensucia, es mejor limpiarla con un paño húmedo. Si el material lo permite, puede lavarla a mano.
3. No sobrecargue la mochila para evitar dañar las cremalleras, las costuras y la estructura.
4. Guarde la mochila en un lugar seco y bien ventilado para evitar el moho y los malos olores.

Eliminación:

1. Si la mochila está dañada y no se puede utilizar, asegúrese de que el material sea reciclable.
 2. Deseche la mochila o sus partes según las normativas locales de eliminación de residuos textiles.
-

Svenska

Bruksanvisning: Handbagage Ryggsäck

Användning:

1. Ryggsäcken är designad för att förvara väsentliga saker som kläder, kosmetika, resedokument och elektronik vid flygresor.
2. Använd de olika facken och fickorna för att hålla saker organiserade och lättillgängliga.
3. Bär ryggsäcken på ryggen eller framåt, beroende på vad som känns bekvämt.

Underhåll:

1. Rengör regelbundet ryggsäcken både utvändigt och invändigt genom att ta bort damm, smuts och materialrester.
2. Om ryggsäcken blir smutsig, är det bäst att torka av den med en fuktig trasa. Om materialet tillåter det, kan du tvätta den för hand.
3. Överbelasta inte ryggsäcken för att undvika skador på dragkedjor, sömmar och struktur.
4. Förvara ryggsäcken på en torr och välventilerad plats för att undvika mögel och otrevliga lukter.

Borttagning:

1. Om ryggsäcken är skadad och inte längre användbar, kontrollera att materialet kan återvinnas.
 2. Släng ryggsäcken eller dess delar enligt lokala bestämmelser för textilavfall.
-

Português

Instruções de uso: Mochila de bagagem de mão

Uso:

1. A mochila foi projetada para armazenar itens essenciais como roupas, produtos cosméticos, documentos de viagem e eletrônicos durante o transporte aéreo.
2. Use os diferentes compartimentos e bolsos para manter seus itens organizados e de fácil acesso.
3. Use a mochila nas costas ou à frente, dependendo do seu conforto.

Manutenção:

1. Limpe regularmente a mochila por dentro e por fora, removendo poeira, sujeira e resíduos de material.
2. Se a mochila estiver suja, é melhor limpá-la com um pano úmido. Se o material permitir, você pode lavá-la à mão.
3. Não sobrecarregue a mochila para evitar danos ao zíper, às costuras e à estrutura.
4. Guarde a mochila em um local seco e bem ventilado para evitar mofo e odores desagradáveis.

Descarte:

1. Se a mochila estiver danificada e não for mais utilizável, certifique-se de que o material pode ser reciclado.
 2. Descarte a mochila ou suas partes de acordo com as regulamentações locais para resíduos têxteis.
-

Nederlands

Gebruiksaanwijzing: Handbagage Rugzak

Gebruik:

1. De rugzak is ontworpen om essentiële spullen zoals kleding, cosmetica, reisdocumenten en elektronica op te bergen tijdens vliegreizen.
2. Gebruik de verschillende vakken en zakken om je spullen georganiseerd en gemakkelijk toegankelijk te houden.
3. Draag de rugzak op je rug of aan de voorkant, afhankelijk van wat het meest comfortabel voor je is.

Onderhoud:

1. Maak de rugzak regelmatig schoon aan de buiten- en binnenkant door stof, vuil en materiaallinten te verwijderen.
2. Als de rugzak vuil is, kun je deze het beste afvegen met een vochtige doek. Als het materiaal het toelaat, kun je de rugzak met de hand wassen.
3. Overbelast de rugzak niet om schade aan de ritsen, naden en de structuur te voorkomen.
4. Bewaar de rugzak op een droge en goed geventileerde plaats om schimmel en onaangename geuren te voorkomen.

Verwijdering:

1. Als de rugzak beschadigd is en niet meer bruikbaar is, zorg er dan voor dat het materiaal gerecycled kan worden.
 2. Gooi de rugzak of de onderdelen ervan weg volgens de lokale regels voor textielafval.
-

Italiano**Istruzioni per l'uso: Zaino da bagaglio a mano****Utilizzo:**

1. Lo zaino è progettato per contenere articoli essenziali come abbigliamento, cosmetici, documenti di viaggio ed elettronica durante i voli.
2. Utilizzare i diversi scomparti e tasche per mantenere gli oggetti organizzati e facilmente accessibili.
3. Porta lo zaino sulla schiena o sul davanti, a seconda della tua comodità.

Manutenzione:

1. Pulisci regolarmente lo zaino sia all'esterno che all'interno, rimuovendo polvere, sporco e residui di materiale.
2. Se lo zaino è sporco, è meglio pulirlo con un panno umido. Se il materiale lo consente, puoi lavarlo a mano.
3. Non sovraccaricare lo zaino per evitare danni alle cerniere, alle cuciture e alla struttura.
4. Conserva lo zaino in un luogo asciutto e ben ventilato per evitare la formazione di muffa e cattivi odori.

Smaltimento:

1. Se lo zaino è danneggiato e non più utilizzabile, assicurati che il materiale possa essere riciclato.
2. Smaltisci lo zaino o le sue parti secondo le normative locali sui rifiuti tessili.